

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **62 (1944)**

Heft 156

PDF erstellt am: **16.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern
Donnerstag, 6. Juli
1944

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jendi, 6. juliet
1944

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

62. Jahrgang — 62^{te} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

N° 156

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Gef. Abonnements-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnementspreis für SHAB. (ohne Beilagen): Schweiz: jährlich Fr. 22.30,
halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat
Fr. 2.50 — Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. —
Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die ein-
spaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rappen — Jahres-
abonnementspreis für „Die Volkswirtschaft“: Fr. 8.30.

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Prix d'abonnement pour la FOSC. (sans
suppléments): Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre
6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50 — Etranger: Frais de port en
plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas SA. —
Tarif d'insertion: 20 cts la ligne de colonne d'un mm ou son espace; à
étranger 25 cts — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou
à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

N° 156

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Übersicht der im zweiten Vierteljahr 1944 aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaber-
papiere. Tableau des titres au porteur dont la production a été ordonnée ou qui
ont été annulés pendant le deuxième trimestre de 1944.

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.

Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich.

Konsumverein Buchs bei Aarau.

Creditanstalt in Luzern, Luzern.

Bilanzen. Bilanci. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 593 B/44 der Preiskontrollstelle des EVD über höchstzulässige Produzenten-
preise für Konservbohnen der Ernte 1944. Prescriptions n° 593 B/44 du Service
du contrôle des prix du DEP concernant les prix maximums à payer aux produc-
teurs pour les haricots de la récolte de 1944 destinés à la fabrication de conserves.
Prescrizione N. 593 B/44 dell'Ufficio di controllo dei prezzi del DEP concernente i
prezzi massimi da pagare ai produttori per i fagioli da conserva della raccolta 1944.
Verfügung Nr. 622 A/44 der Preiskontrollstelle des EVD über Preise für Schlacht-
kaninchen. Prescriptions n° 622 A/44 du Service du contrôle des prix du DEP
concernant les prix des lapins d'abattage. Prescrizione N. 622 A/44 dell'Ufficio di
controllo dei prezzi del DEP concernente i prezzi dei conigli da macello.
Telefonverkehr. Trafic téléphonique. Traffico telefonico.

Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Übersicht der Inhaberpapiere,

die im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich auf-
gerufen oder kraftlos erklärt worden sind

Tableau des titres au porteur

dont la production a été ordonnée dans la Feuille officielle
suisse du commerce ou qui ont été annulés

April-Juni 1944 · Avril-Juin

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nennwert par Titel Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissions- datum Date d'émission	Zinssatz Taux de l'intérêt %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum des SHAB. Date de la FOSC.
I. Gerichtlich aufgerufene Titel — Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux									
Aktie	Aargauische Hypothekenbank, Brugg ..	6330/3	4	—	—	—	—	Mantel	4. V. 44
Aktie	Bodensee-Toggenburgbahn, St. Gallen ..	6918/41	24	500	—	—	—	—	6. IV. 44
Aktie	Hartappelfabrik Zürich AG.	1/22, 47/49, 50/69	45	1000	—	—	—	—	29. VI. 44
Action	Nestlé and Anglo Swiss Holding Co. Ltd., Vevey	342334, 463104	2	100	—	—	—	avec bon d'amortissement et coupons 3 et suiv., ainsi que certificats Unilac Inc. coi relativi coupons	6. IV. 44
Azione	Società acqua potabile di Pura	113/14	2	100	—	—	—	—	19. VI. 44
Action	Société immobilière du Trabadan N°5, SA., Lansanne	81/90	10	500	—	—	—	—	12. VI. 44
Obligation ..	Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich ...	50086	1	1000	5. V. 38	3	—	ohne Coupons	27. IV. 44
Kassaschein ..	Amtersparnkasse Thun	7039	1	1000	29. XI. 33	—	—	—	30. VI. 44
Bon de caisse	Banque Maurice Trollet, Martigny-Ville	3156	1	1000	—	—	—	à 5 ans	15. V. 44
Certificat de dépot	Caisse hypothécaire du canton de Genève	87261	1	1500	—	3	—	reçu provisoire 20880; 5 ans; échéance 5.I.48; avec coupons de fr. 22.50, au 5.VII.43 et suiv.	6. IV. 44
Obligation ..	Canton de Fribourg	1794, 3501, 4444/6, 5352, 5358, 5378/9, 5384	10	500	1899	3 1/2	—	avec talons, sans coupons	4. IV. 44
Obbligazione	Cantone Ticino	Serie XII; 557	1	500	1912	4	—	Prestito ferroviario; foglio principale	29. VI. 44
do.	do.	Serie XII; 864, 1648/9	3	500	—	4	—	Debito ferroviario ticinese; escluso i fogli cedole	11. V. 44
Obligation ..	Compagnie du chemin de fer Montreux- Oberland bernois, Montreux	1789	1	1000	1930	5	—	—	5. V. 44
Certificat ...	Crédit agricole et Industriel de la Broye ..	2657	1	9000	—	3 1/2	—	échéance 14.IV.44, avec coupon 14. IV. 44	26. V. 44
Obligation ..	Graubündner Kantonalbank	Serie 2; 13780	1	1000	16. IV. 41	3 1/2	—	—	29. VI. 44
Kassaschein ..	Kantonalbank von Bern	Serie Ee; 3892	1	1000	7. V. 42	3	—	mit Coupons 7.V.44 u. ff.	27. VI. 44
Obligation ..	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen ..	Serie Fr, 24894/5	2	1000	—	—	—	fällig 11.III.44	6. IV. 44
do.	Schweizerische Bundesbahnen	1333/4	2	1000	1927	4 1/2	—	mit Coupons 1. X. 44 u. ff.	26. VI. 44
do.	Schweizerische Eidgenossenschaft	144693/4	2	1000	1934	4	—	mit Coupons 15.XI.44 u. ff.	26. VI. 44
do.	Schweizerische Kreditanstalt	21198	1	1000	3. II. 39	3	3. II.; 3. VIII.	mit Coupons 3.II.41 bis 3. II. 44	19. VI. 44
do.	Société immobilière de l'Avenue de la Gare SA., Lausanne	353	1	50	—	5	—	emprunt hypothécaire 3 ^{me} rang: fr. 19 450.—	8. V. 44
do.	do.	379/80, 423/6	6	10	—	5	—	emprunt hypothécaire 3 ^{me} rang: fr. 19 450.—	8. V. 44
do.	Solothurner Handelsbank	26880	1	1000	28. X. 43	3 1/2	—	kündbar auf 1. XI. 49	16. VI. 44
do.	Thurgauische Kantonalbank, Weinfelden	307267	1	5000	22. III. 39	—	—	rückzahlbar 22. III. 44; mit Coupon 31. X. 43	9. VI. 44
do.	Zürcher Kantonalbank, Zürich	932833	1	5000	7. X. 43	3	10. V.; 10. XI.	mit Coupons ab 10.XI.43	27. IV. 44

II. Kraftloserklärungen — Annulations

Titelgattung Genre de titre	Ausgeber — Emetteur	Nummern der Titel Numéros des titres	Anzahl Nombre de titres	Nominalwert par titre Valeur nominale de chaque titre Fr.	Emissionsdatum Date d'émission	Zinssatz Taux de l'intérêt %	Coupons fällig Echéance des coupons	Bemerkungen Observations	Datum des SRAB. Date de la FOSC.
Aktie	Bank in Zug, vorm. Sparkassa Zug in Liq., Zug	63/9, 6403/4, 7410/12	14	250	—	—	—	Nrn. 63/9 und 6403/4 mit Talons und Coupons Nr. 30	17. IV. 44
Action	Hoffmann-La Roche et Cie, F., SA., Lausanne	1691 à 3290 13914/15	1602	1	—	—	—	avec coupons n° 22 et suiv. ainsi que feuilles de coupons d'actions Sapac Corp., Panama, portant les n° 1691 à 3290 et 13914/15, également avec coupons n° 22 et suiv.	8. V. 44
Bon de jouissance	do.	34662 à 39936	5275	—	—	—	—	avec coupons n° 22 et suiv. ainsi que feuilles de coupons de bons de jouissance Sapac Corp., Panama, portant les n° 34662 à 39936, également avec coupons n° 22 et suiv.	8. V. 44
Action	Société Immobilière de la Presqu'île, Genève	6/10	5	1000	—	—	—	—	28. IV. 44
Obligation ..	Allgemeine aargauische Ersparniskasse, Aarau	B 7222	1	1000	—	4	—	rückzahlbar 5. III. 44	26. V. 44
Bon de caisse	Banque cantonale neuchâtoise	Série IIIe; 1031	1	500	—	3 1/2	—	échéance 3. XI. 42; avec coupons 3, 4, 5 et 6 avec coupon n° 20 au 15. X. 43	8. VI. 44
Obligation ..	Canton de Genève	2 ^{me} série; 35808	1	1000	1933	4	—	Mantel; rückzahlbar 19. V. 43	5. VI. 44
	Hypothekarkasse des Kantons Bern ...	154948/51	4	1000	—	3 1/2	—	fällig 31. XII. 47; mit Coupons 30. VI. 43 u. ff.	1. VI. 44
	Hypothekar- und Sparkasse Aarau	Serie A, 14450	1	3000	—	3	30. VI.; 31. XII.	mit Coupons ab 1944	26. V. 44
	Luzerner Landbank A.G., vorm. Hilfskassa Grosswangen, Bank, Grosswangen	7477/8	2	3000	24. I. 37	3 1/2	24. III.	—	1. VI. 44
	Schweizerische Bundesbahnen	Serie 1, Lit. A, 07293, 16562, 17618	3	1000	1890	3	—	Eisenbahnrente; Mantel	1. VI. 44
	Schweizerische Eidgenossenschaft	99120	1	1000	1940	3 1/2	—	Landesverteidigungsanleihe; mit Coupons 15. III. 43 u. ff.	1. VI. 44
	do.	157800/1	2	1000	1940	3 1/2	—	Landesverteidigungsanleihe; mit Coupons 15. IX. 43 u. ff.	1. VI. 44
Kassascheine	Spar- und Leihkasse Frutigen	1586	1	5000	7. III. 40	—	—	Mantel	4. IV. 44
Obligation ..	Stadt Bern	13930/14114/5, 14123, 15570/4, 15632, 18458	11	500	1905	3 1/2	—	—	25. IV. 44
	Union, Schweizerische Einkaufsgesellschaft Usgo, Olten	1246/8, 1252/4	6	100	31. X. 23	—	—	Prämien-Obligationen	11. V. 44
	do.	Lit. B, 2326	1	500	—	—	31. XII.	Kassa-Obligation; mit Coupons 1940—1946	11. V. 44
	do.	Lit. B, 2724	1	500	—	—	31. XII.	Kassa-Obligation; mit Coupons 1941—1947	11. V. 44
	Verband schweizerischer Darlehenskassen St. Gallen	5088	1	1000	7. VIII. 35	4	—	verfallen am 7. VIII. 40	6. IV. 44

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Mit Bewilligung der II. Kammer des Obergerichtes des eidgenössischen Standes Zürich wird der allfällige Inhaber des vermissten und abbezahlten Schuldbriefes für Fr. 2300, datiert 30. Juli 1867, ursprünglich auf Peter Rubli, Schuster, Peters sel. Sohn, von und in Dachsen; letzter Schuldner: Jakob Wiedler, geb. 1863, Wagner, von Rheinklingen (Thurgau), gestorben am 13. Februar 1943, wohnhaft gewesen in Dachsen, zugunsten des Kirchengutes Laufen, Grundprotokoll Dachsen Nr. 23, Seite 183, oder wer sonst Auskunft über diesen Schuldbrief geben kann, aufgefordert, sich binnen Jahresfrist, von der erstmaligen Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, auf der Bezirksgerichtskanzlei Andelfingen zu melden, widrigenfalls der Schuldbrief als kraftlos erklärt würde. (W 382^b)

Andelfingen, den 4. November 1943.

Im Namen des Bezirksgerichtes Andelfingen,
der Gerichtsschreiber: Dr. Gustav Akert.

Es werden vermisst:

1. Versicherungsbrief Nr. 223, Pfandprotokoll Benken Band D, datiert 3. Dezember 1873, im Betrage von Fr. 4000, lastend auf der Liegenschaft «Buchenried» des Friedrich Jud, Landwirt, Erlen, Benken, Parzelle Nr. 610;
2. Inhaberschuldbrief Nr. 367, Pfandprotokoll Weesen Band VI, datiert 7. Februar 1938, im Betrage von Fr. 2000, lastend auf dem der Erben-gemeinschaft von August Eberle sel. in Weesen gehörenden Grundstück «Lochbrunnen» an der Flystrasse in Weesen.
3. Versicherungsbrief Nr. 9, Pfandprotokoll Band IV, Seite 8, der Gemeinde Eschenbach, datiert 3. September 1867, im Betrage von Fr. 1000, lastend auf einem Stück Wiese in der Hinterwies. Ursprünglicher Schuldner: Xaver Gubelmann, Lenzikon-Eschenbach; ursprünglicher Gläubiger: Franz Kuster, Letten, Neuhaus.
4. Versicherungsbrief Nr. 167, Band VI, der Gemeinde Stein (St. Gallen), datiert 27. April 1893, im Betrage von Fr. 700. Gläubiger: Gemeinderat Job. Jakob Metzger, Berg, Stein; heutige Schuldner: Arnold Koller, Steinweid, Stein, und Othmar Keller, Hinterbühl, Stein.

Die allfälligen Inhaber dieser Titel werden aufgefordert, dieselben binnen einem Jahre, vom Tage der ersten Veröffentlichung an, vorzuweisen, und zwar: den Versicherungsbrief Nr. 223 und den Inhaberschuldbrief Nr. 367 (Ziffern 1 und 2) beim Bezirksgerichtspräsidentium von Gaster in Kaltbrunn; den Versicherungsbrief Nr. 9 (Ziffer 3) beim Bezirksgerichtspräsidentium Seebezirk in Uznach, den Versicherungsbrief Nr. 167 (Ziffer 4) beim Bezirksgerichtspräsidentium von Obertoggenburg in Wildhaus, ansonst die Titel kraftlos erklärt werden. (W 258^a)

St. Gallen, den 7. Juli 1944.

Die Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Es wird vermisst: Schuldbrief, lautend auf Fr. 4000, haftend auf Nr. 112 Rotes Kreuz, Grundbuch Einsiedeln Dorf C, datiert den 8. September 1912, lautend auf den Inhaber, abzählbar gewesen am 11. November 1914 und 11. November 1915. Letzter Gläubiger: Josef Heusler; letzter Schuldner: Franz Marty, Metzgermeister, Rotes Kreuz, Einsiedeln.

Allfällige Inhaber des Schuldbriefes werden aufgefordert, denselben innert Jahresfrist von der ersten Publikation an der Gerichtskanzlei Einsiedeln vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung des Titels gemäss Artikel 870 u. ff. ZGB. erfolgen wird. Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, hat innert Jahresfrist auf der Gerichtskanzlei Anzeige zu machen. (W 256^b)

Einsiedeln, 4. Juli 1944.

Bezirksgericht Einsiedeln.

Das Obergericht des Standes Zürich, II. Kammer, hat mit Beschluss vom 22. Oktober 1943 den Aufruf des nachfolgend beschriebenen, vermissten Schuldbriefes bewilligt: Schuldbrief zu Fr. 1100, datiert den 19. Dezember 1913, lautend auf Emil Huser, Giesser, geb. 1871, von Alt-St. Johann (St. G.), wohnhaft im Bauhof, Rütli (Zürich), zugunsten des Inhabers, lastend auf Wohnhaus mit Schopfanbau Kataster-Nr. 801, nebst zirka 95 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, im Bauhof in Rütli (Zürich) (Grundprotokoll Rütli (Zürich), Band 4, Seite 610; heutiger Schuldner und Pfandgegenstände: Eduard Schubiger, geb. 1891, Eisenfräser, von und in Rütli (Zürich); letzte bekannte Gläubigerin: Fräulein Emma Sturzenegger, geb. 1899, Krankenschwester, Kantonale Frauenklinik, Zürich).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft gehen kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen 1 Jahr, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, Anzeige zu machen; geht keine Meldung ein, so wird der Schuldbrief als kraftlos erklärt. (W 383^b)

Hinwil, den 4. November 1943.

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Spörri.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 21. Mai 1921, Belege Serie I, Nr. 4437, von Fr. 6000, zugunsten des Johann Ritschard-Stocker, gewesener Werkführer, in Oberhofen, auf Oberhofen Grundstück Nr. 155 der Konsumgenossenschaft Oberhofen Hiltterfingen und Umgebung, mit Sitz in Oberhofen. Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben innert Jahresfrist, vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt wird.

Thun, den 8. Juli 1944.

(W 254^a)

Der Gerichtspräsident I. L. V.: Dr. Schultz.

Le détenteur des: 2 actions au porteur n° 41642 et 41643 du Crédit foncier vaudois, du capital de 500 fr. chacune, est sommé de les produire jusqu'au 10 janvier 1945, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 257^b)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne.

Le détenteur inconnu de l'obligation 5%, 1930, Chemin de fer Montreux-Oberland bernois, n° 1789, de 1000 fr., au porteur, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de Vevey dans le délai de six mois dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Vevey, le 4 mai 1944.

(W 161)

Le président du Tribunal: Paschoud.

Va glias Idas a piarder

Las aczias n° 12, 57—64, 68—77, 79—80, 84—85, 90—93, 95—98, 103, 131—134, 150—151, 170—172, 189—191, 204—206, 212—213, 231, 233 della societad azionara dell'installaziun electrica Sedrun (Elektrizitätswerk Sedrun AG.), à fr. 200 l'ina, dils 15 de mars 1919, ein idas a piarder.

En applicaziun dils art. 981 e suandonts dil dretg d'obligaziuns vegnan ils eventuals purtaders de allegadas vaglias avisai de producir quellas al suisignau uffeci tochen ils 20 de schaner 1945. Spira quei termin senza fretg, vegnan ils tetele annullad conform art. 986 dil dretg d'obligaziuns.

Segnas, ils 1 de fenadur 1944.

(W 255)

Igl uffeci cirquital della Cadl: V. Sialm.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Zug — Zoug — Zugo

1. Juli 1944.

Wohlfahrts-Stiftung der Maschinenfabrik Cham A.-G., in Cham. Unter diesem Namen besteht gemäss Artikel 80 ff. ZGB. und auf Grund der Stiftungsurkunde vom 22. Mai 1944 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, Arbeitern und Angestellten der «Maschinenfabrik Cham A.-G.», oder deren Hinterbliebenen, die unverschuldet in Not geraten, im Rahmen der vorhandenen Mittel aus den Erträgen der Stiftung Hilfe zu gewähren. Die Mittel der Stiftung können ganz oder teilweise zur Begründung von Pensionen an die vorgenannten Personen verwendet werden. Einziges Organ der Stiftung ist der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat, welcher vom Verwaltungsrat der «Maschinenfabrik Cham A.-G.» gewählt wird. Gegenwärtig gehören ihm an: Robert Naville, von Genf und Zürich, in Cham, als Präsident; Hugo Lüthy, von Schöffland, in Brugg, als Vizepräsident, und Paul Hubmann, von Bichelsee, in Zug, als Aktuar. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Das Domizil der Stiftung befindet sich bei der Stifterin «Maschinenfabrik Cham A.-G.»

Frelburg — Fribourg — Friburgo
Bureau de Fribourg

1^{er} juillet 1944.

Société Anonyme de Participations financières Perrot, Duval et Cie, à Fribourg (FOSC. du 6 décembre 1943, n° 285, page 2706). Frédéric Bates, de Genève, à Bellevue, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Jean-Victor Kohler (inscrit) a été nommé administrateur délégué, lequel engagera dorénavant la société par sa signature individuelle. André Wagnière, administrateur démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Balsthal

30. Juni 1944. Bäckerei usw.

Werner Grossenbacher, in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Grossenbacher, von Ochlenberg, in Balsthal. Bäckerei und Konditorei. Mümliswilstrasse 50.

Bureau Bucheggberg

29. Juni 1944.

Käserelgesellschaft Lüsslingen, in Lüsslingen (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1940, Seite 523). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 9. März 1941 in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechts neue Statuten beschlossen. Die publizierten Tatsachen erfahren dadurch folgende Änderungen: Die Firma lautet nun Käserelgenossenschaft Lüsslingen. Zweck ist die Wahrung und Förderung der Interessen der Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der Milch. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Reicht dieses nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft gegenüber persönlich und unbeschränkt. Die Einberufung der Generalversammlung geschieht in der Regel durch Anschlag im Milch- oder Käserelokal oder durch persönliche Einladungen. Gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, die Verwaltung, die Kontrollstelle und das Schiedsgericht. Zeichnungsberechtigte Mitglieder der Verwaltung sind: Fritz Staub-von Ballmoos, von Wohlen (Bern), Präsident, bisher; Emil Furrer-Maurer, von Lüsslingen, Vizepräsident, bisher; Ernst Geiser, von Langenthal, Aktuar, bisher, und Alfred Eggli, von Lüsslingen, Kassier, bisher; alle in Lüsslingen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier je zu zweien.

Bureau Grenchen-Bettlach

1. Juli 1944.

Möbelhaus Ingold, in Grenchen. Inhaber der Firma ist Ernst Ingold, von Bettenhausen (Bern), in Grenchen. Handel mit Möbeln, Tapezierwerkstatt. Kirchstrasse 31.

Bureau Kriegstetten

1. Juli 1944.

Käserelgenossenschaft Bolken, Genossenschaft, in Bolken (SHAB. Nr. 73 vom 31. März 1937, Seite 745). Aus dem Vorstand ist Alfred Fink, Aktuar, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als Aktuar neu in den Vorstand gewählt Peter Käch, von und in Bolken. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

Bureau Stadt Solothurn

30. Juni 1944. Eisengiesserei, Kohlen usw.

Langner & Cie. A.G., in Solothurn, Betrieb einer Eisengiesserei, einer Kohlenhandlung usw. (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1944, Seite 322). An der Generalversammlung vom 20. Mai 1944 ist als weiteres Verwaltungsratsmitglied Franz Josef Bläsi, von und in Solothurn, gewählt worden. Der Verwaltungsrat hat ihn in der Sitzung vom 26. Juni 1944 an Stelle

des aus dem Rate ausscheidenden Carl Langner zum Präsidenten gewählt, die Einzelunterschrift des Carl Langner ist erloschen. Der neue Präsident Franz Josef Bläsi zeichnet mit dem bisherigen Verwaltungsrat Ernst Langner kollektiv zu zweien. An Hans Walker, von Oberdorf (Solothurn), in Riedholz, wird Einzelprokura erteilt.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

29. Juni 1944.

Nationalzeitung A.G. Verlag der Nationalzeitung, Buch- und Akzidenz-druckerei, in Basel (SHAB. Nr. 229 vom 30. September 1940, Seite 1758). In der Generalversammlung vom 28. Juni 1944 wurde das Grundkapital erhöht um Fr. 600 000 auf Fr. 800 000; durch Ausgabe von 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000, eingeteilt in 800 voll einbezahlte, auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 1000. Die Statuten sind entsprechend geändert worden.

30. Juni 1944. Seifen.

Rudolf Brand Witwe, in Basel (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1929, Seite 1600), Seifenfabrikation. Die Einzelfirma wird im Handelsregister gelöscht; sie besteht jedoch ohne Eintragungspflicht weiter.

30. Juni 1944. Vertretungen.

G. Picard, in Basel (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1943, Seite 1335), Vertretungen. Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Paul Nessler», in Basel.

30. Juni 1944. Vertretungen.

Paul Nessler, in Basel. Inhaber der Einzelfirma ist Paul Nessler-Swafford, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «G. Picard», in Basel, übernommen. Vertretungen aller Art. Steinertorstrasse 30.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1. Juli 1944.

IMMO-HYP Immobilien- und Hypotheken A.G., Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 154 vom 6. Juli 1943, Seite 1551). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Gesellschaft hat durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. Mai 1944 neue Statuten festgelegt. Die Firma lautet jetzt **IMMO-HYP Immobilien-Kredit-Bank (IMMO-HYP Banque Immobilière et de Crédit) (IMMO-HYP Banca Immobiliare e di Credito) (IMMO-HYP Real Estate and Credit Bank)**. Zweck des Unternehmens ist der Betrieb von Bankgeschäften aller Art, insbesondere aller mit Immobilien und Hypotheken in Zusammenhang stehender Geschäfte, wie Gewährung von Hypothekarkrediten, Verwaltung von Liegenschaften für eigene und fremde Rechnung. Die Tätigkeit der Bank erstreckt sich auf die ganze Schweiz. Zum Direktor wurde ernannt Johann Robert Vogel, von Basel, in Zürich. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

1. Juli 1944. Hotel.

Marie Donner-Schiff, in Arosa, Betrieb des Hotels Bristol und Schweizerhaus (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1934, Seite 3058). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Hotelbetriebes erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino
Distretto di Mendrisio

30 giugno 1944.

Associazione Chiasse Pro Infanzia e Colonia Climatica «La Perfetta» (Donazione Luisa e Pietro Chiesa), in Chiasso (FUSC. del 2 luglio 1934, n° 151, pagina 1822). In sostituzione della defunta Betty Borsotti, nata Rusca, è stata nominata segretaria dell'ufficio di presidenza Mina Valsangiacomo, nata Valsangiacomo, da Castel S. Pietro, in Chiasso. La firma di Betty Borsotti, nata Rusca, è estinta. L'associazione è impegnata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di un membro dell'ufficio di presidenza con uno dei cassieri o dei segretari, come precedentemente.

30 giugno 1944. Salumeria.

Bobbià Salvatore-Luigi, in Stabio. Titolare è Luigi-Salvatore Bobbià, detto Vittorino, di Salvatore, da ed in Stabio. Salumeria.

Vaud — Vaud — Vaud
Bureau de Cully

1^{er} juillet 1944.

Syndicat agricole de Puidoux-Chebbres, société coopérative, à Puidoux (FOSC. du 8 août 1935, n° 183, page 2021). Francis Rogivue, de Châtillens, à Puidoux, est président; Georges Desgraz, vice-président (déjà inscrit); Georges Bovy, de Corsier, à Puidoux, secrétaire. Les signatures du secrétaire Henri Bovy, décédé, et de Louis Chevalley, président démissionnaire, sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Grandson

1^{er} juillet 1944. Café.

Paul Paillard fils, à Ste-Croix. Le chef de cette maison est Paul Paillard, fils de Paul, de et à Ste-Croix. Exploitation du Café du Cercle.

1^{er} juillet 1944. Pierres fines.

J. Robellaz, au Château riére Ste-Croix, fabrication de pierres fines (FOSC. du 20 mars 1944). Par suite du transfert du siège de la maison à Lausanne (FOSC. du 20 mai 1944, n° 117, page 1141), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Grandson.

Bureau de Lausanne

1^{er} juillet 1944. Machines à écrire, etc.

Oscar Robin, à Lausanne, commerce de fournitures de bureaux et machines à écrire (FOSC. du 24 septembre 1932). La raison est radiée ensuite de départ du titulaire.

1^{er} juillet 1944. Mercerie, etc.

Germaine Mercet, à Lausanne, mercerie, laines, bonneterie, chemiserie et vêtements divers, à l'enseigne «Aux Coloris» (FOSC. du 12 octobre 1932). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

1^{er} juillet 1944.

Fonds de prévoyance du personnel de la Société Anonyme Cinématographique, à Lausanne, fondation (FOSC. du 25 novembre 1943). Suivant procès-verbal authentique du 15 juin 1944, et pour se conformer aux dispositions du règlement du 28 décembre 1943 sur les fondations, le but a été modifié comme suit: L'objet de la fondation est de venir en aide aux membres du

personnel de la « Société Anonyme Cinématographique » et éventuellement à leurs familles et à faire face aux conséquences économiques résultant de l'âge, de l'invalidité, de la maladie, des accidents, du chômage, de la détresse et du décès. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication.

1^{er} juillet 1944.

Clinique La Pensée S.A., à Lausanne (FOSC. du 18 août 1927). Le bureau est transféré: Chemin de Beau-Rivage, dans ses locaux.

1^{er} juillet 1944. Confections pour dames, etc.

Mme H. Troxler, à Lausanne. Le chef de la maison est Hélène Troxler, divorcée Hilarides, de Beromünster (Lucerne), à Lausanne. Confections pour dames; lingeries. Chemin des Rosiers 3.

Bureau de Nyon

29 juin 1944. Fers, fontes, etc.

Tavelli et Bruno S.A., à Nyon, fers, fontes et métaux (FOSC. du 23 mai 1941, page 1000). L'assemblée générale du 27 mai 1944, a nommé en qualité de membre du conseil d'administration Charles Imfeld, de Sarnen, à Genève, en remplacement d'Amédée Zanaldi, décédé, dont la signature est éteinte et radiée. Charles Imfeld signera individuellement. François Bonnin, administrateur-délégué a été désigné en qualité de président du conseil.

Bureau d'Orbe

1^{er} juillet 1944. Racines de gentianes, bois.

Henry Reymond, à Vaulion, commerce de racines de gentiane fraîches et sèches et commerce de bois (FOSC. du 23 juillet 1941, n° 170, page 1432). Par prononcé du 16 mai 1944, le Tribunal du district d'Orbe a déclaré le titulaire en état de faillite.

1^{er} juillet 1944. Epicerie, etc.

Joseph Spertini-Vaucher, à Baulmes, épicerie, primeurs, denrées alimentaires, vins (FOSC. du 11 août 1936, n° 186, page 1939). Par suite du transfert du siège de la maison à La Sagne, rière Ste-Croix (FOSC. du 16 août 1943, n° 189, page 1848), la raison est radiée d'office du registre du commerce du district d'Orbe.

1^{er} juillet 1944.

Usines Métallurgiques de Vallorbe, société anonyme, à Vallorbe (FOSC. du 2 mai 1942, n° 100, page 1009). Dans l'assemblée générale des actionnaires du 6 novembre 1943, ont été nommés comme nouveaux administrateurs: Ernest Dubois, fils de Louis, de Butttes, à Lausanne, et David-Adrien Grobet, fils de Jules-Frédéric, de et à Vallorbe. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Payerne

1^{er} juillet 1944. Fermentation de tabacs.

Fermenta S.A., Payerne, à Payerne, fermentation industrielle des tabacs indigènes (FOSC. du 20 octobre 1938, n° 246, page 2251). Les administrateurs André Fivaz, vice-président, James Frossard et Henri Butty sont décédés, et Oscar Weber est démissionnaire. Leurs signatures sont radiées. La procuration collective conférée à Ernest Weber est éteinte. L'assemblée générale a nommé administrateur, le 15 juin 1944, Hans Weber, de Beinwil am See, à Payerne, lequel est aussi secrétaire du conseil d'administration. La société est engagée par la signature individuelle de chacun des administrateurs. Les bureaux de la société sont transférés: Boverie 47.

Genf — Genève — Ginevra

30 juin 1944.

Editions Fontis Arnold Kohler, à Genève, éditions (FOSC. du 20 octobre 1943, page 2345). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

30 juin 1944.

Société Immobilière Latoura, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 janvier 1941, page 25). Paul-Eugène Henssler, de Chancy, à Genève, a été nommé unique administrateur; il signe individuellement. L'administrateur Paul Lenoir a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: Rue du Stand 56, chez Paul-Eugène Henssler.

30 juin 1944. Valeurs mobilières et immobilières.

Nitosa S.A., précédemment à Chêne-Bougeries, achat, vente et gestions de valeurs mobilières et immobilières (FOSC. du 20 juin 1944, page 1384). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juin 1944, la société a décidé de transférer son siège social à Genève et a modifié ses statuts en conséquence. Le capital social de 10 000 fr. est entièrement libéré. Adresse actuelle: Place du Molard 8, Banque fédérale (société anonyme).

30 juin 1944. Société immobilière.

La Roseraie, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 21 avril 1942, page 912). Charles Aubaret, de et à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur William Barraud a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: Rue de la Corrairie 15, banque Hentsch et Cie.

30 juin 1944.

Société Immobilière Les Côtes du Rhône, à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 janvier 1939, page 219). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Emile-André Anthonioz, président et délégué, de nationalité française, à Genève, avec signature sociale individuelle; Marie-Joséphine Monnier, née Anthonioz (inscrite), nommée secrétaire, et Paul Monnier, de Grimentz (Valais), à Sierre (Valais), lesquels n'exercent pas la signature sociale. Les administrateurs Alfred Anthonioz, président et délégué, et François Bulle, secrétaire, sont décédés; les pouvoirs du premier sont éteints. Nouvelle adresse de la société: Place du Lac 1, bureaux de Portier, Piccioni et Co, succ^{rs} de Robert Marchand et Co.

30 juin 1944. Administration de participations financières.

Samas S.A., à Genève, administration de participations financières (FOSC. du 15 avril 1940, page 694). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Edouard-L. Ostermann (inscrit) jusqu'ici comme secrétaire, nommé président, et Pierre Moreillon, secrétaire, de Bex et Vevey (Vaud), à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement. L'administrateur Gustave Roch a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

30 juin 1944. Participations à des entreprises financières.

Phocas S.A., à Genève, participations à des entreprises financières, etc. (FOSC. du 25 mai 1940, page 976). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Charles Perret (inscrit jusqu'ici comme secrétaire),

nommé président, et Pierre Moreillon, secrétaire, de Bex et Vevey (Vaud), à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement. L'administrateur Gustave Roch a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

30 juin 1944. Administration de participations financières.

Soumli S.A., à Genève, administration de participations financières (FOSC. du 15 avril 1940, page 694). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Edouard-L. Ostermann (inscrit) jusqu'ici comme secrétaire, nommé président, et Pierre Moreillon, secrétaire, de Bex et Vevey (Vaud), à Chêne-Bougeries, lesquels signent individuellement. L'administrateur Gustave Roch a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

30 juin 1944. Gestion de valeurs mobilières et immobilières.

FRAMARSA S.A., à Genève, achat, vente et gestion de toutes valeurs mobilières et immobilières (FOSC. du 10 mai 1938, page 1044). Le conseil d'administration est actuellement composé de Edouard Vaucher, président (inscrit jusqu'ici comme fondé de pouvoir), et Pierre Cuendet, secrétaire, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, lesquels signent individuellement. L'administrateur Gustave Roch a démissionné; ses pouvoirs sont éteints.

30 juin 1944.

Société Immobilière Rue Prévost-Martin, lettre M, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 août 1941, page 1590). Robert Arnold Hermann, de Carouge, à Genève, a été nommé administrateur unique; il signe individuellement. L'administrateur Ernest Balleydier a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Adresse actuelle: Boulevard du Théâtre 9, régie Chamay et Thévenoz.

30 juin 1944. Bois et combustibles.

Trachsel et Simon, à Genève, commerce de bois et combustibles, entreprise de transports, société en nom collectif (FOSC. du 24 novembre 1943, page 2616). La mention « entreprise de transports » dans l'indication du genre d'affaires est radiée. En outre, le bureau de la société a été transféré Boulevard St-Georges 52 (décision de l'autorité de surveillance du 16 juin 1944).

30 juin 1944.

Association de l'Ecole Internationale de Genève, à Genève, association (FOSC. du 19 janvier 1943, page 157). Dans son assemblée générale du 16 mars 1944, la dite association a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication. Louis Chevallier, de Genève, à Chambésy (Pregny), a été nommé membre et vice-président du conseil de direction, avec signature collective à deux. Alfred Roquette, de Zollikofen (Berne), à Genève, a été nommé directeur adjoint, avec signature individuelle.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung unserer Gesellschaft, vom 5. Juli 1944, hat die Herabsetzung des Aktienkapitals Serie I von Fr. 35 000 000 auf Fr. 33 000 000 beschlossen durch Annullierung von 20 000 zurückgekauften Aktien Serie I zu Fr. 100 nominal.

Gemäss den Bestimmungen von Artikel 733 des Schweizerischen Obligationenrechtes wird hiermit den Gläubigern unserer Gesellschaft von vorstehendem Generalversammlungsbeschluss Kenntnis gegeben mit der Weissung, dass sie binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen deren Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

Zürich, den 6. Juli 1944.

(AA. 103^a)

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft
Der Verwaltungsrat.

Konsumverein Buchs bei Aarau

Aufhebung des Anteilsscheinkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 874 und 733 OR.

Dritte Veröffentlichung

Die ordentliche Generalversammlung der Genossenschafter des Konsumvereins Buchs bei Aarau, vom 21. Juni 1944, hat beschlossen, das Anteilsscheinkapital von nominal Fr. 20 aufzuheben.

Ein im Sinne von Artikel 732 OR. erstellter besonderer Revisionsbericht hat als Ergebnis festgestellt, dass trotz Aufhebung des Anteilsscheinkapitals die Forderungen der Gläubiger voll gedeckt sind.

Gläubiger, die nach Artikel 733 OR. für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, beim unterzeichneten Notar anzumelden.

(AA. 100^a)

Buchs, den 1. Juli 1944.

Hans Schmid, Notar, Buchs bei Aarau.

Creditanstalt in Luzern, Luzern

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre, vom 28. Juni 1944, hat beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 800 000 durch Rückzahlung von Fr. 720 000 auf Fr. 80 000 herabzusetzen. Ein im Sinne von Artikel 732 OR. erstellter besonderer Revisionsbericht hat festgestellt, dass trotz dieser Herabsetzung des Grundkapitals die Forderungen der Gläubiger voll gedeckt sind.

Gläubiger, die gemäss Artikel 733 OR. für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche binnen 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, anzumelden.

(AA. 102^a)

Luzern, den 28. Juni 1944.

Der Verwaltungsrat.

COOP Lebensversicherungs-Genossenschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1943		Passiven	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Wertschriften:			Garantiekapital	125 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	4 376 905	85	Statutarische Reserve	810 000	—
Aktien	65 549	15	Uebrigere Reserven:		
Andere Wertschriften	25 200	—	Gründungs- und Dispositionsfonds	100 000	—
Grundpfandtitel	10 738 589	50	Kriegsreserve für Hilfsaktionsversicherungen	568	60
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	1 165 992	05	Rücklagen für die künftige Ausrichtung oder die künftige		
Darlehen an Körperschaften	1 090 043	03	Gutschrift von Gewinnanteilen an die Versicherten	945 104	29
Schuldbuchforderungen	844 282	—	Technische Rücklagen:		
Grundbesitz	670 000	—	Prämienreserve und Rentenübertrag	17 103 094	03
Darlehen an Immobiliengesellschaften	240 950	85	Prämienübertrag	369 498	67
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	1 113 164	89	Rücklagen für unerledigte Versicherungen, Renten		
Guthaben aus Rückversicherungen	18 000	—	und Rückkäufe	39 103	45
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	112 595	58	Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile der Ver-		
Zinsen und Mieten	91 640	80	sicherten	163 877	62
Möbiliar und Material (abgeschrieben)	—	—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	33 987	91
Uebrigere Aktiven und Debitoren	53 721	28	Schuldverpflichtungen:		
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kauti-			Grundpfandschulden	150 000	—
on oder Pfand gebunden: Fr. 18 477 306.—.			Depositen und Kautionen	181 552	50
(VG. 13)			Vorausbezahlte Prämien	26 394	25
			In Depot gelassene Gewinnanteile von Versicherten	192 934	60
			Vorausbezahlte Zinsen	1 918	20
			Uebrigere Passiven und Kreditoren	183 239	87
			Einnahmenüberschuss	180 360	99
	20 606 634	98		20 606 634	98

Basel, den 30. Juni 1944.

COOP Lebensversicherungs-Genossenschaft
Debrunner. W. Maurer.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 593 B/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle
über höchstzulässige Produzentenpreise für Konservenbohnen der Ernte 1944

(Vom 3. Juli 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amt, Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft, in Ergänzung ihrer Verfügung Nr. 593 A/44, vom 4. März 1944, verfügt:

Art. 1. Preise. Für Konservenbohnen der Ernte 1944 werden folgende höchstzulässige Produzentenpreise festgesetzt:

Arien, Sorten, Qualitäten	Preis ab Produktionsbetrieb bzw. nächste Bahnstation per kg netto Fr.
a) Buschbohnen, unsortiert	—,60 bis —,65 *
b) Hundertfüßler, fein, mittelfein, grob oder unsortiert	—,60 bis —,80 *
c) Wachsbohnen, unsortiert	—,50 bis —,60 *
d) Stangenbohnen, unsortiert	—,55 *
e) Kernbohnen	—,45
f) Holländer	—,50 bis —,55 *

* Je nach Qualität und den bisher üblichen Abstufungen nach Landesregionen.

Art. 2. Lieferungsbedingungen und Verpackung. Alle vorgenannten Preise verstehen sich ab Produktionsbetrieb bzw. Bahnverladen. Fracht- und Portospesen gehen zu Lasten des Empfängers.

Das Sackmaterial kann, soweit es vom Verarbeitungsbetrieb nicht zur Verfügung gestellt oder dem Versender nicht franko zurückgesandt wird, zum Selbstkostenpreis verrechnet werden.

Art. 3. Vorbehalt. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

Art. 4. Widerhandlungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Strafbestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafrecht bestraft.

Gemäss Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. November 1940, ist bei vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Widerhandlungen gegen die Vorschriften über Warenpreise nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar.

Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben, sowie auf die Verfügung 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme- und Verkaufszwang.

Art. 5. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 3. Juli 1944 in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt. 156. 6. 7. 44.

Prescriptions n° 593 B/44 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums à payer aux producteurs pour les haricots de la récolte de 1944 destinés à la fabrication de conserves

(Du 3 juillet 1944)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office

fédéral de guerre pour l'alimentation, en complément aux prescriptions n° 593 A/44, du 4 mars 1944, prescrit:

Article premier. Prix. Les prix à payer aux producteurs pour les haricots de la récolte de 1944, destinés à la fabrication de conserves, sont fixés aux taux maximums suivants:

Sortes, qualifiés	Prix, départ exploitation du producteur ou franco station ferroviaire la plus proche fr. par kg net
a) haricots nains, non assortis	—,60 à —,65 *
b) haricots « cent-pour-un », fins, mi-fins, gros ou non assortis	—,60 à —,80 *
c) haricots beurrés nains, non assortis	—,50 à —,60 *
d) haricots à rames, non assortis	—,55
e) haricots flageolets (pour le grain)	—,45
f) haricots de Hollande	—,50 à —,55 *

* Suivant la qualité et les échelonnements pratiqués jusqu'ici dans les différentes contrées du pays.

Art. 2. Conditions de livraison et emballages. Les prix susmentionnés s'entendent pour des produits pris à l'exploitation du producteur ou emballés. Les frais de transport ou d'envoi par poste sont à la charge du destinataire.

En tant qu'ils ne sont pas mis à disposition par les fabriques de conserves ou qu'ils ne sont pas renvoyés francs de port à l'expéditeur, les sacs peuvent être facturés au prix coûtant.

Art. 3. Réserve. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays, des prix qui — compte tenu des prix de revient usuels — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

Art. 4. Dispositions pénales. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse.

En vertu de l'ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les vendeurs mais aussi les acheteurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

Art. 5. Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 3 juillet 1944.

Les faits intervenus avant la promulgation des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

156. 6. 7. 44.

Prescrizione N. 593 B/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi da pagare ai produttori per i fagioli da conserva della raccolta 1944

(Del 3 luglio 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio di guerra per i viveri, a complemento della sua prescrizione N. 593 A/44, del 4 marzo 1944, prescrive:

Art. 1. Prezzi. I prezzi massimi ammissibili da pagare ai produttori per i fagioli da conserva della raccolta 1944 sono fissati come segue:

Varietà e qualità	Prezzi, partenza azienda produttrice risp. stazione ferroviaria più vicina	
	fr. per kg netto	
a) fagioli nani, non cerniti	—,60 fino a —,65 *	
b) «cento per uno», fini, medi, grossi o non cerniti	—,60 fino a —,80 *	
c) fagioli burro, non cerniti	—,50 fino a —,60 *	
d) fagioli rampicanti, non cerniti	—,55	
e) fagioli (cornetti) per i grani	—,45	
f) fagioli d'Olanda	—,50 fino a —,55 *	

* A seconda della qualità e delle graduazioni in uso secondo le regioni.

Art. 2. Condizioni di fornitura e imballaggio. Tutti i prezzi precitati s'intendono per merce partenza azienda produttrice risp. caricata su vagone. Le spese di trasporto e di porto vanno a carico del destinatario.

Nel caso in cui i sacchi non venissero forniti dalle fabbriche di conserve oppure ritornati allo spedite in porto assegnato, questi possono essere fatturati al prezzo di costo.

Art. 3. Riserve. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare all'interno dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

Art. 4. Disposizioni penali. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero.

In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940, le sanzioni penali previste per infrazioni alle prescrizioni concernenti i prezzi delle merci, commesse intenzionalmente o per negligenza, saranno applicate non soltanto al venditore, bensì anche al compratore.

Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

Art. 5. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore il 3 luglio 1944. I fatti avvenuti prima della promulgazione di questa prescrizione continueranno ad essere retti dalle disposizioni vigenti finora.

156. 6. 7. 44.

Verfügung Nr. 622 A/44 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Preise für Schlachtkaninchen

(Vom 3. Juli 1944)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit dem Eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamt, in teilweiser Abänderung ihrer Verfügung Nr. 622 A/42, vom 2. September 1942, und deren Ergänzung vom 11. September 1942,

verfügt:

1. Für Schlachtkaninchen werden nachstehende Höchstpreise festgesetzt:

a) **Abgabepreise der Produzenten an Wiederverkäufer, Grossverbraucher (kollektive Haushaltungen) und private Konsumenten:**

Kaninchen, lebend	Fr. 3.80 je kg
Kaninchen, geschlachtet, sauber ausgenommen, im Fell	Fr. 5.30 je kg
Kaninchen, geschlachtet, sauber ausgenommen, ohne Fell	Fr. 6.30 je kg

Vorstehende Preise verstehen sich ab Versandstation. Bei Franko-lieferung dürfen die Preise um maximal 20 Rp. je kg erhöht werden.

b) **Abgabepreise der Aufkäufer an Detaillisten und verarbeitende Betriebe:**

Kaninchen, lebend	Fr. 4.20 je kg
Kaninchen, geschlachtet, sauber ausgenommen, im Fell	Fr. 6.— je kg
Kaninchen, geschlachtet, sauber ausgenommen, ohne Fell	Fr. 7.— je kg

(franko Station bzw. Domizil des Empfängers.)

c) **Verkaufspreise des Detailhandels netto, ohne Warenumsatzsteuer:**

	an Grossverbraucher (kollektive Haushaltungen)	an Private
	Fr.	Fr.
Kaninchen, ganze und längsbalierte, ohne Fell	7.50/kg	8.—/kg
Kaninchenragout	—	9.—/kg

Für Hauslieferungen ist ein Zuschlag von 10 bis 20 Rp. je kg zulässig.

2. Soweit der Detailhandel üblicherweise Rabatte bzw. Rückvergütungen gewährt, können die in dieser Verfügung angesetzten Nettoverkaufspreise entsprechend erhöht werden. Jedoch darf sich nach Abzug der Rückvergütung äusserstenfalls der höchstzulässige Nettoverkaufspreis ergeben.

3. Die Hersteller von Konserven, Fleischkäse oder sonstigen Fleischwaren aus Kaninchenfleisch sind verpflichtet, ihre Verkaufspreise der Eidgenössischen Preiskontrollstelle zur Genehmigung zu unterbreiten. Preisgenehmigungen, die vor Erlass der vorliegenden Verfügung erteilt wurden, werden aufgehoben.

4. Vorbehalten bleiben die Bestimmungen des Artikels 2, Litera a, der Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung; danach ist es untersagt, im Inland Preise zu fordern oder anzunehmen, die unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würden.

5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 24. Dezember 1941 über die Verschärfung der kriegswirtschaftlichen Bestimmungen und deren Anpassung an das Schweizerische Strafgesetzbuch bestraft. Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und andern Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

6. Diese Verfügung tritt am 6. Juli 1944 in Kraft. Gleichzeitig werden die mit dieser Verfügung im Widerspruch stehenden Bestimmungen der Verfügung Nr. 622 A/42, vom 2. September 1942, aufgehoben.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

156. 6. 7. 44.

Prescriptions n° 622 A/44 du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix des lapins d'abatage

(Du 3 juillet 1944)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour modifier partiellement ses prescriptions n° 622 A/42, du 2 septembre 1942, et les dispositions complémentaires du 11 septembre 1942, prescrit:

1. Les prix maximums suivants sont fixés pour les lapins d'abatage:

a) **Prix de vente des producteurs aux revendeurs, gros consommateurs (ménages collectifs) et consommateurs privés:**

lapins vivants	3 fr. 80 par kg
lapins d'abatage, proprement vidés, avec peau	5 fr. 30 par kg
lapins d'abatage, proprement vidés, sans peau	6 fr. 30 par kg

Ces prix s'entendent franco gare d'expédition. Ils peuvent être relevés de 20 ct. par kg au maximum pour les livraisons franco domicile de l'acheteur.

b) **Prix des acheteurs ambulants pour la vente aux détaillants et aux entreprises travaillant la viande de lapin:**

lapins vivants	4 fr. 20 par kg
lapins d'abatage, proprement vidés, avec peau	6 fr. — par kg
lapins d'abatage, proprement vidés, sans peau	7 fr. — par kg

(franco gare ou domicile de l'acheteur.)

c) **Prix de vente des détaillants, net, impôt sur le chiffre d'affaires non compris:**

	aux gros consommateurs (ménages collectifs)		aux particuliers
	fr.		fr.
lapins entiers ou partagés en longueur, sans peau	7,50/kg		8.—/kg
ragoût de lapin	—		9.—/kg

Un supplément de 10 à 20 ct. par kg peut être appliqué pour les livraisons à domicile.

2. Lorsque les détaillants accordent des rabais ou des ristournes, les prix de vente nets fixés par ces prescriptions peuvent être augmentés en conséquence. Cependant, le prix de vente net, après déduction de ces bonifications, ne doit pas dépasser le taux maximum autorisé.

3. Les fabricants de conserves, de pâtes ou d'autres produits de viande de lapin sont tenus de soumettre leurs prix de vente à l'approbation du Service fédéral du contrôle des prix. Les autorisations de prix antérieures à la publication des présentes prescriptions sont considérées comme annulées.

4. Demeurent réservées les dispositions de l'article 2, lettre a, de l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, interdisant d'exiger ou d'accepter, à l'intérieur du pays pour des marchandises des prestations ou contreprestations quelconques qui — compte tenu des prix de revient usuels de la branche — procureraient des bénéfices incompatibles avec la situation économique générale.

5. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 24 décembre 1941 aggravant les dispositions pénales en matière d'économie de guerre et les adaptant au Code pénal suisse. Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le sequestre et la vente forcée.

6. Ces prescriptions entrent en vigueur le 6 juillet 1944. Simultanément, les dispositions contraires des prescriptions n° 622 A/42, du 2 septembre 1942, sont rapportées.

Les faits antérieurs à la promulgation des présentes prescriptions restent soumis aux dispositions précédemment en vigueur.

156. 6. 7. 44.

Prescrizione N. 622 A/44 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi dei conigli da macello

(Del 3 luglio 1944)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con l'Ufficio di guerra per i vivieri, a parziale modifica della sua prescrizione N. 622 A/42, del 2 settembre 1942, e delle disposizioni complementari dell'11 settembre 1942, prescrive:

1. I seguenti prezzi massimi sono stati fissati per i conigli da macello:

a) **Prezzi di vendita dei produttori ai rivenditori, consumatori importanti (economia domestica collettiva) e a privati:**

conigli vivi	fr. 3.80 il kg
conigli macellati, accuratamente sventrati, con pelle	fr. 5.30 il kg
conigli macellati, accuratamente sventrati, senza pelle	fr. 6.30 il kg

Tali prezzi s'intendono partenza stazione di spedizione. Per consegne franco domicilio del compratore i prezzi possono essere maggiorati al massimo di 20 centesimi il kg.

b) Prezzi degli acquirenti ambulanti per la vendita ai dettaglianti ed agli stabilimenti di lavorazione:

conigli vivi	fr. 4.20 il kg
conigli macellati, accuratamente sventrati, con pelle	fr. 6.— il kg
conigli macellati, accuratamente sventrati, senza pelle	fr. 7.— il kg
(franco stazione risp. domicilio del destinatario).	

c) Prezzi di vendita dei dettaglianti, netto, imposta cifra d'affari non compresa:

	a consumatori importanti (economia domestica collettiva)	a privati
	fr.	fr.
conigli interi e smezzati a lungo, senza pelle	7.50/kg	8.—/kg
stufato di coniglio (ragout)	—	9.—/kg
Un supplemento da 10 a 20 centesimi per kg può essere applicato per le consegne a domicilio.		

2. In quanto i dettaglianti accordino alla clientela dei ribassi o abbuoni, i prezzi di vendita netti fissati dalla presente prescrizione possono essere proporzionalmente aumentati, purché dedotto l'abbuono od il ribasso, il prezzo netto di vendita non sia sorpassato.

3. Il fabbricante di conserve, di pasticci (pâté) od altri prodotti di carne di coniglio hanno l'obbligo di sottoporre i loro prezzi di vendita per l'approvazione all'Ufficio federale di controllo dei prezzi. Le autorizzazioni di prezzo anteriori alla pubblicazione delle presenti disposizioni sono considerate come annullate.

4. Restano riservate le disposizioni dell'articolo 2, lettera a, dell'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, secondo le quali è vietato di esigere o accettare, all'interno, dei prezzi che procurino un profitto incompatibile con la situazione economica generale, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo.

5. Chiunque contravviene a questa prescrizione incorre nelle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 24 dicembre 1941 concernente l'inasprimento delle disposizioni penali in materia di economia di guerra e il loro adattamento al Codice penale svizzero. Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, laboratori, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

6. La presente prescrizione entra in vigore il 6 luglio 1944. Sono abrogate alla stessa data le disposizioni della prescrizione N. 622 A/42, del 2 settembre 1942, che sono in contraddizione con la presente.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere retti dalle disposizioni vigenti finora.

156. 6. 7. 44.

Telephonverkehr — Traffic téléphonique — Traffico telefonico

Die Telephonverwaltung teilt mit: Der allgemein starke Telephonverkehr ist durch die Wehrmannsgespräche noch beträchtlich vermehrt worden. Hauptsächlich in den Abendstunden kann er in einzelnen Gegenden nur mit Mühe abgewickelt werden. Da die vorhandenen Anlagen gegenwärtig nicht nach Bedürfnis erweitert werden können, bittet die Telephonverwaltung, die Ferngespräche so viel als möglich morgens vor 9 Uhr, sodann zwischen 12 und 19 Uhr zu führen.

156. 6. 7. 44.

L'Administration des téléphones communique: Le fort trafic téléphonique actuel s'est encore considérablement accru par suite de l'afflux des conversations de soldats. Dans certaines régions, en particulier le soir, il n'est plus possible d'y faire face qu'avec beaucoup de peine. Comme les installations à disposition ne peuvent pas être étendues suivant les besoins, l'Administration des téléphones prie instamment le public d'échanger les conversations interurbaines autant que possible le matin avant 9 heures ou entre 12 et 19 heures.

156. 6. 7. 44.

L'Amministrazione dei telefoni comunica: L'attuale forte traffico telefonico è considerevolmente aumentato con l'afflusso delle conversazioni di soldati. In alcune regioni, soprattutto alla sera, esso può essere liquidato soltanto con molta pena. Siccome gli impianti disponibili non possono essere attualmente estesi secondo i bisogni, l'Amministrazione dei telefoni prega il pubblico di scambiare le conversazioni interurbane per quanto possibile al mattino prima delle 9 oppure tra le 12 e le 19 ore.

156. 6. 7. 44.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne

Dr. E. Moser

Staatswissenschaftliches Forschungs-
und Verlagsinstitut Aebnit
Muri bei Bern

Beratung in allen Fragen des eidgenössischen Wirtschafts- und Steuerrechtes.

Verirerung bei den Behörden.

Durchführung von wirtschafts- und sozialwissenschaftlichen Untersuchungen für Organisationen und Unternehmungen.

AEBNIT-KURSE (Kurse zum Selbststudium von Recht und Volkswirtschaft — Hochschulestufe — Abschlussprüfungen).

Verlangen Sie unverbindlich Auskunft

Telephon 4 26 86

Demandez à la Feuille officielle suisse du commerce quelques exemplaires gratuits de la revue mensuelle «La Vie économique» (Rapports économiques et de statistique sociale)

Öffentliches Inventar

Erblasserin:

Witwe

Clara Huber-Eichmann

Inhaberin eines Seidenstoffgeschäftes (Handel in Seidenwaren und Bändern), von Basel, wohnhaft gewesen Untere Rebasse 19.

Eingabefrist: für Gläubiger und Schuldner, inklusive Bürgschaftsgläubiger, bis 6. August 1944, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Artikel 590 ZGB.

Basel, den 5. Juli 1944.

Q 229

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

Wir sind laufend Abgeber von handelsüblichem

Pflanzen-Lezithin

Nahrungsmittel-Import- und Handels-AG.,
Telephon 8 27 40 — Zürich — Uraniastrasse 35

PATENTE

KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

Ersparniskasse in Schaffhausen

am Münsterplatz

Gegründet 1817

Reserven Fr. 2 139 000

Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hierdurch sämtliche in der Zeit vom 1. Juli bis 31. Dezember 1944 kündbaren Obligationen unseres Instituts auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Den Inhabern solcher Titel offerieren wir bis auf weiteres die sofortige Konversion in 3% -Obligationen auf 4 oder 5 Jahre fest, 3 1/4% -Obligationen auf 6 oder 7 Jahre fest.

Für die zur Konversion gelangenden höher verzinslichen Obligationen wird der bisherige Zinsfuß bis zum Verfalltag vergütet.

Bis auf weiteres sind wir gegen Bareinzahlung ebenfalls Abgeber von Obligationen unseres Instituts zu den gleichen Bedingungen. OF Sch 5

Schaffhausen, den 5. Juli 1944.

Die Verwaltung.

Impôt sur le chiffre d'affaires (7^e édition)

Les divers textes y relatifs parus dans la Feuille officielle suisse du commerce ont été réunis en une brochure de 46 pages. Elle peut être commandée contre versement préalable de 90 ct. (port compris) à notre compte de chèques postaux III 5600. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer ces commandes à part.

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Jungfraubahn-Gesellschaft

Das Ergebnis der Jahresrechnung pro 1943 gestattet die Bezahlung eines Zinses von 3 1/4% auf den Obligationen-Anleihen I. Hypothek Scheidegg-Eismeer und Eismeer-Jungfrauoch.

Dieser Zins wird von heute an auf

den Obl. I. Hyp. Scheidegg-Eismeer mit Fr. 17.50, abzüglich 24% Steuern, den Obl. I. Hyp. Eismeer-Jungfrauoch mit Fr. 35.—, » 24% » , gegen Ablieferung des Coupons Nr. 2 spesenfrei bezahlt von den untenstehenden Zahlstellen:

Kantonalbank von Bern in Bern und ihren Filialen,
Spar- und Leihkasse in Bern,
Neue Guyerzellerbank AG. in Zürich,
Schweizerische Bankgesellschaft in Zürich,
Lüscher & Cie. in Basel,
Zahn & Cie. in Basel,
Hauptkasse der Gesellschaft in Eigergletscher.

Eigergletscher, den 5. Juli 1944.

404

Zürcher Dampfboot-Aktien-Gesellschaft

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag den 11. Juli 1944, um 15 Uhr 15, im Hotel Löwen in Meilen

GESCHÄFTE:

1. Protokoll der letztjährigen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1943. Bericht und Antrag der Herren Rechnungsrevisoren.
3. Wahlen: a) Erneuerungswahlen gemäss § 18 der Statuten;
b) Ersatzwahlen eines Vertreters der Seegemeinden für den zurücktretenden Herrn Fritz Kindlimann, Küsnacht (Zürich), und eines Vertreters der Stadt Zürich für den zurückgetretenen Herrn al' Stadtpresident E. Nobs
4. Expertenbericht, Stellungnahme des Verwaltungsrates und Aussprache.
5. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht mit Betriebsrechnung und Bilanz sowie der Bericht über die Stellungnahme des Verwaltungsrates zum Expertenbericht und die Eintrittskarten für die Generalversammlung können, gegen Ausweis des Aktienbesitzes, von heute an von unserm Verwaltungsbureau in Zürich-Wollishofen bezogen werden. Dort kann auch der Expertenbericht von den Herren Aktionären eingesehen werden. Die Eintrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt mit unsern Schiffen.

Z 375

Zürich, den 29. Juni 1944.

NAMENS DES VERWALTUNGSRATES,
der Präsident: Fritz Weber.

F. Biedermann

Revisions de réservoirs d'huile et de benzine, Bienne

MM.,

J'ai le plaisir d'aviser mon honorable clientèle que par suite de l'accroissement continu des commandes je me vois obligé d'agrandir mon entreprise et de la transformer en société anonyme. La nouvelle maison commencera son activité le 1^{er} juillet 1944, sous la raison sociale

Rabus & Biedermann SA.,

avec siège à Bienne, Chemin Wydenau 34

(à partir du 1^{er} novembre 1944 elle s'établira dans ses nouveaux bureaux, Rosius 3)

M. A. Rabus se chargera de la direction des affaires en général et du ressort commercial en particulier. Par contre la direction technique restera, comme jusqu'ici, entre mes mains.

De cette manière une continuation dans le même sens et avec les mêmes principes est assurée et les commandes seront exécutées aussi consciencieusement et avec les mêmes expériences professionnelles que par le passé. L'outillage le plus moderne, fraîchement acquis, nous sera, dans ce but, d'un précieux concours.

C'est avec une grande satisfaction et un vif plaisir que je vous verrai reporter votre confiance, dont vous m'avez toujours honoré et dont je vous suis très reconnaissant, sur la nouvelle maison **RABUS & BIEDERMANN SA.**

Avec parfaite considération:
F. Biedermann.

La maison

Rabus & Biedermann SA., Chemin Wydenau 34, Bienne
(à partir du 1^{er} novembre 1944: Rosius 3)

se recommande pour tous travaux de

révision, nettoyage, réparation (procès mécanique et soudage),
isolation intérieure de tanks de benzine et d'huile,
vente et montage de trous d'homme,
travaux dans des réservoirs où des gaz subsistent encore,
élaboration d'expertises et conseils dans des questions de tanks,
confection d'indicateurs de contenance,
dix ans d'expérience et l'outillage le plus moderne pour cette branche spéciale.

liste de références à disposition.

U 81

Téléphone: Bienne, 2 63 95

en dehors des heures de bureaux: Biedermann (privé) n° 2 63 95
Rabus (privé) n° 2 57 82

Schweizerische Bundesbahnen — Chemins de fer fédéraux

Rückzahlung von Obligationen
der 3½%-Anleihe der Schweizerischen Bundesbahnen von 1932
Remboursement d'obligations
de l'emprunt 3½% des Chemins de fer fédéraux de 1932

Gemäss Amortisationsplan und zufolge
vorschriftsmässiger Auslosung werden am
1. Oktober 1944 folgende Obligationen,
soweit diese nicht im Schuldbuch ein-
getragen sind, zurückbezahlt:

bei unserer Hauptkasse in Bern und bei
den grössten schweizerischen Bank-
instituten.

Suivant plan d'amortissement, les obli-
gations sorties au tirage, et dont les numé-
ros suivent, seront remboursées pour
autant qu'elles ne sont pas inscrites dans
le livre de la dette, le 1^{er} octobre 1944:
à notre caisse principale, à Berne, et
aux caisses des principales banques
suisses.

zn Fr. 1000

100201—100250	115536—115540	126751—126800	137001—137050	148151—148200
103401—103450	115541—115545	130101—130150	137701—137750	150101—150150
104601—104650	116401—116450	131301—131350	139701—139750	152451—152500
110851—110900	116601—116650	132751—132800	139801—139850	153351—153400
111651—111700	119901—119950	133801—133850	139851—139900	154451—154500
113551—113600	121651—121700	134801—134850	140001—140050	154901—154950
115506—115510	121701—121750	134901—134950	140301—140350	154951—155000
115516—115520	122501—122550	134971—134975	141301—141350	156051—156100
115526—115530	122601—122650	134981—134985	142851—142900	156701—156750
115531—115535	123401—123450	134991—134995	145701—145750	

zn Fr. 5000

101—110	2041—2050	5851—5860	7981—7990	10521—10530
311—320	2841—2850	5961—5970	8041—8050	11441—11450
851—860	4011—4020	6141—6150	8731—8740	11531—11540
1111—1120	4111—4120	6351—6360	8921—8930	11671—11680
1561—1570	4411—4420	6481—6490	9741—9750	12911—12920
1601—1610	4881—4890	6521—6530	9801—9810	12991—13000
1611—1620	4891—4900	6971—6980	10101—10110	
1981—1990	5191—5200	7151—7160	10361—10370	

Mit 1. Oktober 1944 hört die Ver-
zinsung dieser Titel auf.

Von früheren Auslosungen sind noch
die folgenden Obligationen ausstehend:

Ces titres cesseront de porter intérêt
le 1^{er} octobre 1944.

Les obligations suivantes du même
emprunt, sorties aux tirages précédents,
n'ont pas encore été présentées au rem-
boursement:

zu Fr. 1000

103300	109276—278	121214—215	125305—307	132245
103648—649	112281*	121235	125347	132402—411
103857—865	114129—130	122127	128614—615	134732
104362—363	114962	123104	128621	135612
104384—388	116013	123112—137	128630—632	135638
105649	117101—118	123144—148	128642	136401
105789	117531—535	123973—974	129063	139285—287
108706—711	121053	124301	129772	140999—141000
108714—716	121075	124756—757	130630	141868
109255—260	121208—212	124800	132228	

zu Fr. 5000

422	1185	3779—780	4337	9270
1089	2023—024	4124	9004—010	9799

Bern, den 3. Juli 1944.

Generaldirektion der SBB.

Berne, le 3 juillet 1944.

Direction générale des CFF.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Die heutige ordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre hat die
Dividende für das Geschäftsjahr 1943/44 wie folgt festgesetzt:

Aktien Serie I: 5½% = Fr. 5.50, abzüglich
1.43, 26% eidgenössischer Abgaben
Fr. 4.07 pro Aktie.

Die Auszahlung erfolgt ab Donnerstag den 6. Juli 1944 gegen Vor-
weisung von Coupon Nr. 3 der Aktien Serie I bei den nachstehenden Zahl-
stellen:

in Zürich: Aktiengesellschaft Leu & Co.,
Schweizerische Bankgesellschaft,
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;

in Basel: Schweizerischer Bankverein,
Herren A. Sarasin & Cie.;

in Genf: Herren Pictet & Cie.;

in Lugano: Banca Unione di Credito,
sowie bei sämtlichen Sitzen und Niederlassungen dieser
Banken. OF Z 21

Zürich, den 5. Juli 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft Zürich

Die heutige ordentliche Generalversammlung unserer Aktionäre hat die
Dividende für das Geschäftsjahr 1943/44 wie folgt festgesetzt:

Vorzugsaktien: 5% = Fr. 6.—, abzüglich
1.56, 26% eidgenössischer Abgaben,
Fr. 4.44 pro Aktie.

Stammaktien: 8% = Fr. 1.80, abzüglich
— .468, 26% eidgenössischer Abgaben,
Fr. 1.332 pro Aktie.

Die Auszahlung erfolgt ab Donnerstag den 6. Juli 1944 gegen Vorweisung
von Coupon Nr. 2 der Vorzugs- bzw. Stammaktien, bei den nachstehenden Zahl-
stellen:

in Zürich: Aktiengesellschaft Leu & Co.,
Schweizerische Bankgesellschaft,
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;

in Basel: Herren A. Sarasin & Cie.;

in Genf: Herren Pictet & Cie.

sowie bei allen Sitzen und Filialen dieser Banken. OF Z 22

Zürich, den 5. Juli 1944.

DER VERWALTUNGSRAT.

Wynentalbahn

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Mittwoch 19. Juli 1944, 15 Uhr 30, in das Restaurant Vorstadt in Zetzwil

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 17. Juni 1943.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1943.
3. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren und Stellvertreter.

Die Rechnungen und die Bilanz liegen im Betriebsbüro in Aarau zur
Einsicht auf. Der Geschäftsbericht kann vom 10. Juli 1944 an auf den
Stationen Aarau WTB. und Menziken—Burg bezogen werden.

Zum Besuche der Generalversammlung berechtigt der Aktienausweis
zur freien Fahrt auf der Wynentalbahn. On 87

Aarau, den 4. Juli 1944.

Der Präsident des Verwaltungsrates:

Dr. F. Hagenbuch.

Anbaugenossenschaft Wilhelm Tell

Die Delegierten werden hiermit zu der Mittwoch den 19. Juli 1944, 14 Uhr,
im Hotel zum weissen Kreuz in Flüelen stattfindenden

Delegiertenversammlung

eingeladen, für welche folgende Traktanden vorliegen:

1. Protokoll. 2. Berichterstattung der Verwaltung. 3. Abnahme der Betriebs-
rechnung, der Bilanz; Beschlussfassung über den Betriebsverlust. 4. Ent-
lastung der Verwaltungsorgane. 5. Wahlen. 6. Tätigkeit der AWT. 1945.
 7. Verschiedenes.
- Vom 8. Juli 1944 an sind die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie
der Bericht der Kontrollstelle am Sitz der Genossenschaft, kantonale Ackerbau-
stelle Altdorf, zur Einsicht der Genossenschafter aufgelegt. Lz 127

Bern und Altdorf, den 4. Juli 1944.

ANBAUGENOSSENSCHAFT WILHELM TELL,

der Präsident: Dr. F. T. Wahlen;

der Geschäftsleiter: Pater Leo Wylar.

Société du Grand-Hôtel des Avants, Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 juillet 1944, à 17 heures 30, à l'Hotel Terminus à Montreux,
salle du CAS.

Ordre du jour: opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1943 ainsi que le
rapport des contrôleurs seront à la disposition de Messieurs les actionnaires
auprès de la Caisse d'épargne et de crédit à Lausanne et Vevey, dès le
7 juillet 1944. L 198

Montreux, le 3 juillet 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

PORTOP SA., GENÈVE

Messieurs les actionnaires sont convoqués à

L'assemblée générale ordinaire

qui aura lieu le vendredi 14 juillet 1944, à 11 heures du matin, au siège social de la société, Place de la Fusterie 16, avec l'ordre du jour suivant:

1. Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale ordinaire.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Rapport du vérificateur des comptes.
4. Décharge à donner aux administrateurs et vérificateur.
5. Nomination d'un vérificateur.
6. Propositions individuelles.

Les actionnaires sont admis à l'assemblée sur la production des actions. Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du vérificateur sont à la disposition des actionnaires au siège social. X 175

Genève, le 4 juillet 1944.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Società anonima Morosoli-Jelmoli, Lugano

Gli azionisti della Società anonima Morosoli-Jelmoli, Lugano, sono convocati in assemblea generale ordinaria

per il giorno 22 luglio 1944, alle ore 16, alla sede sociale, Via Cantonale 1, Lugano, per deliberare sul seguente

ORDINE DEL GIORNO:

1. Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio amministrativo 1943.
 2. Presentazione del bilancio e del conto perdite e profitti dell'anno 1943.
 3. Lettura del rapporto del revisore dei conti sociali sulla gestione 1943.
 4. Deliberazioni sui conti sociali 1943.
- La relazione del consiglio di amministrazione, il bilancio il conto perdite e profitti ed il rapporto di revisione sono a disposizione dei signori azionisti presso la sede sociale a partire dal 10 luglio 1944. O 37

Lugano, 1° luglio 1944.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE.

Société du chemin de fer funiculaire de Sierre à Montana-Verma

Le dividende de l'exercice 1943, fixé à 7% brut (coupon n° 23) par action est payable à partir du 15 juillet 1944 auprès des établissements suivants:

- à Sierre: Banque populaire de Sierre, Crédit sierrois et Banque cantonale du Valais, agence de Sierre;
- à Montana: Banque cantonale du Valais, Comptoir de Montana;
- à Montreux: Banque cantonale vaudoise, agence de Montreux;
- à Lausanne: Société de banque suisse;
- à Berne: Banque cantonale de Berne.

S 38

Pour le conseil d'administration,
le président: Dr Zehnder.

Compagnie du Chemin de fer Montreux-Oberland bernois

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la compagnie est convoquée pour le lundi 17 juillet 1944, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus à Montreux.

ORDRE DU JOUR:

1. Présentation du rapport du conseil d'administration et des comptes sur l'exercice 1943.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Autres objets s'il y a lieu.

L'assemblée ordinaire sera immédiatement suivie d'une assemblée générale extraordinaire des actionnaires ayant l'ordre du jour suivant:

Modification de l'article 5 des statuts.

Le rapport de gestion, le bilan et les comptes, ainsi que le rapport des contrôleurs, de même que la nouvelle rédaction de l'article 5 des statuts seront à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 7 juillet 1944, aux sièges social et des succursales.

Les cartes d'admission à ces assemblées seront délivrées jusqu'au 15 juillet 1944 inclus, contre dépôt des actions, aux domiciles suivants:

- à Montreux: à l'Agence de la Banque cantonale vaudoise;
- à Lausanne: à la Banque cantonale vaudoise;
- à Berne: à la Banque cantonale de Berne.

L 191

Montreux, le 19 juin 1944.

Au nom du conseil d'administration,
le président: M. Lederrey.

EXPORT UND IMPORT

bedingen eine gründliche Kenntnis des gesamten Welthandels!

Die nachstehend aufgeführten internationalen Transportunternehmen rufen Ihnen ihre Dienste in Erinnerung

Crowe & Co. AG., Basel, Zürich, Genf

Internationale Transporte



Vertrauensspediteure für Land- und Seetransporte

Schweiz-



Spanien

Transport AG. Chs. Natural

ZÜRICH BASEL GENF

Beauftragte Spediteure für die Schweizer Ausstellungen an den internationalen Mustermessen in Valencia und Barcelona 1944

Wenden Sie sich in allen

TRANSPORT-FRAGEN

an die

Transportus AG.

AUTOTRANSPORTE

LUZERN

Telephon 2 18 00

1894—1944

50 Jahre internationale Transporte

★

Import, Export und Uebersceeverkehr

STEINACHER & RUEFF AG.

Internationale Transporte

Zürich und Basel

EXPORT UND IMPORT

bedingen eine gründliche Kenntnis des gesamten Welthandels!

Die nachstehend aufgeführten internationalen Transportunternehmen rufen Ihnen ihre Dienste in Erinnerung

Transports internationaux

Robert Metzger & Cie SA., Genève

Téléphones: 2 60 90, 2 60 98, 2 60 99

Wagons-citernes

Wagons-foudres en bois

Containers-citernes

Location de 1000 wagons spéciaux

pour le transport de

térébenthine, huile de lin, alcools

et autres liquides

GOTH & Co. AG.

BASEL

La Chaux-de-Fonds - Chiasso - Genf - St. Gallen - Zürich

gegründet: 1870

★

**EXPORT- UND IMPORT-
VERKEHRE**

KOSMOS

INTERNATIONALE TRANSPORTE AG.

BASEL

St. Margrethen - Buchs (St. Gallen)

Sammelverkehre - Verzollungen - Grösstransporte

Reexpeditionen

*World Transport Agency Ltd.
Basel*

INTERNATIONALE TRANSPORTE

bedient Sie prompt und zuverlässig in der Ausführung von Transporten
jeder Art

UEBERSEE

ENGLAND

PORTUGAL

Telephon 2 48 80 - Viaduktstrasse 8
(Grossmarkthalle)



Transports internationaux

Rodolphe Haller SA., Genève

Rue des Gares 7

Téléphone: 2 65 15

des mieux placés pour soigner vos

IMPORTATIONS

par les voies du PORTUGAL, de l'ESPAGNE et de la FRANCE

EXPORT UND IMPORT

bedingen eine gründliche Kenntnis des gesamten Welthandels!

Sie wenden sich vorteilhaft in allen derartigen Fragen an die nachstehend aufgeführten Fachfirmen

Gegründet 1815



Kapital: Fr. 5 000 000

Uebersee-Transporte

Aktiengesellschaft DANZAS & CIE., Basel

Zürich, Chiasso, Genf, St. Gallen, Schaffhausen, Buchs, Romanshorn,
St. Margrethen, Brig, Valerbo

Import- und Exportverkehre

Eigene Vertreter an allen für die heutigen Verkehrsverhältnisse wichtigen
Uebergangspunkten



Allgemeine Versicherungsgesellschaft

Helvetia St. Gallen

Gegründet 1858 - Garantiemittel: Fr. 30 000 000

Direktion: St. Gallen, Vaduanstrasse 14, Telephon 286 55

Transportversicherungen

aller Art

Kriegsversicherung, Beratung in allen Fragen der Transportversicherung

Ihre Transporte werden am vorteilhaftesten von der Firma:

Hans Im Obersteg & Cie. AG., Basel

Filialen: CHIASSO, St. GALLEN, ZÜRICH

durchgeführt

*

Spezialverkehre nach und von:

Uebersee, England, Spanien und Portugal

**Karton- & Papierfabrik
Deisswil AG.**



empfiehlt sich

zur Lieferung sämtlicher Kartons für Lithographie
und Verpackungszwecke

Seegmüller & Co. AG., Basel

Import- und Exportverkehre

MARSEILLE

SPANIEN

PORTUGAL

UEBERSEE

Telephon: 218 74

Telegramm: Seegmüllerco



IMPORT, EXPORT
von und nach
UEBERSEE

*

SAMMELVERKEHRE
LAGERUNG
VERSICHERUNG

*

Internationale
Transporte

MERKURSTR. 2 TEL. 246 61 E. 246 62

EXPORT UND IMPORT

bedingen eine gründliche Kenntnis des gesamten Welthandels!

Sie wenden sich vorteilhaft in allen derartigen Fragen an die nachstehend aufgeführten Fachfirmen

IMPORT - EXPORT

Paul Reinhart & Cie., Winterthur

Telegramme: REINHARTUS

Telephon: 223 11

und

Generalvertretung Zürich

Bleicherweg 5, Börse - Telephon: 318 36



Bankkredite helfen über die Zeiten ausserordentlicher Anspannung der Betriebsmittel hinweg, sei es bei der Uebernahme grösserer Aufträge, bei vermehrter Investition in Lagerbeständen vor der Verkaufssaison oder in andern Fällen, wo ohne den Einsatz fremden Kapitals nicht auszukommen ist. Wir sind zur Prüfung von Kreditgesuchen stets gerne bereit, gleichgültig, ob es sich um grössere oder kleinere Beträge handelt.

Schweizerischer Bankverein

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE - SOCIETÀ DI BANCA SVIZZERA
SWISS BANK CORPORATION

Basel - Zürich - St. Gallen - Genève - Lausanne - La Chaux-de-Fonds - Neuchâtel
Schaffhausen - London - New York

Mosk. - Changhai - Hankow - Hongkong - Shanghai - Yokohama - Kobe - Osaka - Manila - Cebu - Batavia - Soerabaya - Singapore - Hongkong - Hongkong

Aktienkapital und Reserven: Fr. 195 000 000

Carl Pfister - Wohlen

TELEGRAMME: PFISTER WOHLNAARGAU

IMPORT TRANSIT EXPORT
KOMPENSATION AGENTUR KOMMISSION

J. H. Trachsler AG., Bern

ALLGEMEINER EXPORT UND IMPORT

NIEDERLASSUNG IN SCHANGHAI

Liebermann Waelchli & Co., Zürich

BAHNHOFSTRASSE 57b

Gegründet 1912

EXPORT IMPORT

von Schulthess & Co., Zürich

vormals CHARLES RUDOLPH & Co.

NIEDERLASSUNGEN in New York, Lyon, Schanghai, Yokohama

EXPORT IMPORT TRANSITHANDEL

Otto Gmür A.G., Rorschach

EXPORT ALLER INDUSTRIE-ERZEUGNISSE

Import Transit Vertretungen

Eigene Niederlassungen auf den Philippinen

AKTIENGESELLSCHAFT

Hommels Haematogen, Zürich

PHARMAZEUTISCHE

PRODUKTE UND SPEZIALITÄTEN

Blaufries Basel AG.

Telephon 218 77

Gegründet 1730

Voltastrasse 104

Internationale Transporte - Lagerhäuser

empfiehlt sich für Transporte von und nach USA., Zentral- und Südamerika, Afrika, Portugal, Spanien, Türkei usw.